



Nr. 36 din " 24 " 10 2024

La nr. _____ din " _____ " 20 _____

DISPOZIȚIE

Cu privire la aprobarea certificatului sanitar veterinar pentru exportul de moluște bivalve, echinoderme, tunicate și gasteropode marine vii pentru consum uman din Chile în Republica Moldova

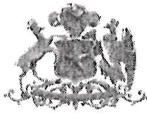
În conformitate cu art.34 alin.1) din Legea nr.221/2007 privind activitatea sanitară veterinară, art.29 din Legea nr.50/2013 cu privire la controalele oficiale pentru verificarea conformității cu legislația privind hrana pentru animale și produsele alimentare și cu normele de sănătate și de bunăstare a animalelor, pct. 14 sbp.16) și pct.19 din Regulamentul cu privire la organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.14/2023 cu privire la organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor, Hotărârea Guvernului nr. 1113/2010 pentru aprobarea Normei sanitar-veterinare ce stabilește cerințe față de certificarea sanitar-veterinară pentru importul și plasarea pe piață a animalelor vii și a produselor obținute de la acestea,

Dispon:

1. Se aprobă modelul certificatului sanitar-veterinar pentru exportul de moluște bivalve, echinoderme, tunicate și gasteropode marine vii pentru consum uman din Chile în Republica Moldova.
2. Se stabilește în sarcina Direcției inspectare la frontieră asigurarea informării angajaților posturilor de inspecție la frontieră despre aprobarea certificatului nominalizat la pct. 1.
3. Prezenta dispoziție intră în vigoare la data semnării și se plasează pe pagina oficială web a Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor.
4. Controlul asupra executării prezentei dispoziții se stabilește în sarcina dlui Donica Alexandru, șef adjunct direcția inspectare la frontieră.

Director general

Radu MUSTEAȚA



GOBIERNO DE CHILE
SERVICIO NACIONAL DE PESCA

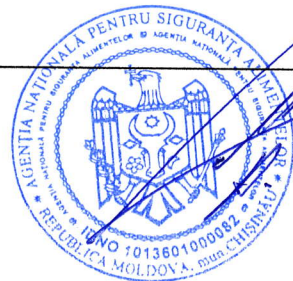
**Certificat sanitar-veterinar pentru importul de moluște bivalve,
echinoderme, tunicate și gasteropode marine vii destinate consumului uman**

**Health certificate for imports of live bivalve molluscs echinoderms,
tunicates and marine gastropods intended for human consumption**

Partea I: Detalii referitoare la lotul expeditat/Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Expeditorul/Consignor Numele/Name: Adresa/Address Codul poștal/Postal code Nr. Tel/Postal code				I.2. Numărul de referință al certificatului/Certificate reference number		I.2.a		
					I.3. Autoritatea competentă centrală/Central Competent Authority				
					I.4. Autoritatea competentă locală/Local Competent Authority				
	I.5. Destinatarul/Consignee Numele/Name Adresa/Address Codul poștal/Postal code Nr. Tel/Tel.				I.6.				
	I.7. Țara de origine/ Country of origin		Codul ISO/ISO code	I.8. Regiunea de origine/ Region of origin		Codul/ Code	I.9. Țara de destinație/ Country of destination		Codul ISO/ ISO code
	I.10.								
	I.11. Locul de origine/Place of origin Numele/Name Adresa/Address				Numărul de aprobare/ Approval number				
	I.12.								
	I.13. Locul de îmbarcare/Place of loading				I.14. Data plecării/Date of departure				
	I.15. Mijlocul de transport/Means of transport Avion/Aeroplane <input type="checkbox"/> Vapor/Ship <input type="checkbox"/> Vagon de cale ferată/Railway <input type="checkbox"/> Vehicul rutier/Road vehicle <input type="checkbox"/> Altele/Other <input type="checkbox"/> Identificare/Identification: <input type="checkbox"/> Referințe documentare/Documentary references:				I.16.		I.17.		
	I.18. Descrierea mărfurilor/Description of commodity				I.19. Codul produsului (Cod SH) /Commodity code(HS code)				
					I.20. Cantitatea/Quantity				
	I.21. Temperatura Produselor Ambiental <input type="checkbox"/> Refrigerat <input type="checkbox"/> Congelat <input type="checkbox"/>				I.22.				
	I.23. Numărul de sigilii și de containere/Identification of container/seal number				I.24. Tipul de ambalare/Type of packaging				
I.25. Produse certificate pentru/Commodities certified for: Consum uman/Human consumption <input type="checkbox"/>									
I.26.				I.27. Pentru import sau admitere în Republica Moldova/For import or admission into Republic of Moldova					
I.28. Identificarea produselor/Identification of the commodities									
Specii (nume științific)/species (scientific name)		Natura mărfurilor / Nature of commodity	Tipul de tratament / Treatment type	Unitatea producătoare / Manufacturing plant	Numărul de a aprobare de unităților/ Approval number of establishments	Numărul lotului / Batch no.	Numărul de ambalaje / Number of packages	Greutatea netă / Net weight	

1169920

Impresión: ventas@graficomercial.cl



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten mark]



GOBIERNO DE CHILE
SERVICIO NACIONAL DE PESCA

II. Atestarea de sănătate/Health attestation

II.a. Numărul de referință al
certificatului/Certificate reference
number

II.b.

Partea II: Certificare/ Part II: Certification

1169923

Impresion: vertas@mfanacional.cl

**II.1 (1) Atestare de sănătate publică pentru moluște bivalve, echinoderme, tunicate și gasteropode marine
vii/(1) Public health attestation for live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods**

Subsemnatul, declar că am luat cunoștință de dispozițiile relevante din Legea nr. 306/2018 privind siguranța alimentelor, Legea nr. 296/2017 privind cerințele generale de igienă a produselor alimentare, Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010 și Normele specifice de organizare a controalelor oficiale a produselor alimentare de origine animală și certific că (4) [moluștele bivalve vii] (4)[echinoderme vii] (4)[tunicatele vii] (4)[gasteropodele marine vii] descrise anterior au fost produse în conformitate cu aceste cerințe și în special că acestea/I, the undersigned, declared that I am aware of the relevant provisions of Law No. 306/2018 on food safety, General hygiene foodstuffs requirements approved by Law No.296/2017, Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010 and certify that the (4)[live tunicate] (4)[live marine gastropods] described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

- provin dintr-o unitate (din unități) care aplică un program întemeiat pe principiile HACCP, în conformitate cu Legea nr. 296/2017 privind cerințele generale de igienă a produselor alimentare/ come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with General hygiene foodstuffs requirements approved by Law No. 296/2017;
- au fost recoltate și, dacă a fost cazul, relocate și transportate în conformitate cu Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/have been harvested, where necessary relayed and transported in accordance with Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010;
- au fost manipulate și, dacă a fost cazul, purificate și ambalate în conformitate cu Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/have been handled, where necessary purified, and packaged in compliance with Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010;
- îndeplinesc standardele de sănătate menționate în Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai .2010, precum și criteriile stabilite în Regulile privind criteriile microbiologice pentru produsele alimentare, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 221 din 16 martie 2009/satisfy the health standards laid down in Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010 and the criteria laid down in The Rules on microbiological criteria for foodstuffs;
- au fost ambalate, depozitate și transportate în conformitate cu Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/have been packaged, stored and transported in compliance with Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010 ;
- au fost marcate și etichetate în conformitate cu Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/have been marked and labeled in accordance with Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010 ;
- în cazul pectinidelor recoltate în afara zonelor de producție clasate, respectă cerințele specifice stabilite în Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/in the case of pectinidae harvested outside classified production areas, comply with the specific requirements laid down in Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010;
- au fost supuse cu succes controalelor oficiale stabilite în Normele specifice de organizare a controalelor oficiale a produselor alimentare de origine animală/have satisfactorily undergone the official controls laid down in Specific Rules for the organization of official controls of food of animal origin.

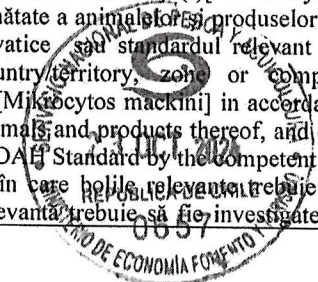
II.2. (2) (4) Atestare de sănătate animală pentru moluște bivalve vii provenite din acvacultură/ (2)(4) Animal health attestation for live bivalve molluscs of aquaculture origin

II.2.1 (3) (4) Cerințe pentru specii receptive la Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus și Microcytos mackini/(3)(4) Requirements for species susceptible to Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus and Microcytos mackini

Subsemnatul, inspector oficial, certific că moluștele bivalve vii menționate în partea I a prezentului certificate/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the live bivalve mollusks referred to in Part I of this certificate:

(3) provin dintr-o țară/dintr-un teritoriu, zonă sau compartiment declarate indemne de (4)[Bonamia exitiosa] (4)[Perkinsus marinus] (4)[Microcytos mackini] în conformitate cu Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și produselor de acvacultură și măsurile de prevenire și combatere a anumitor boli la animalele acvatice sau standardul relevant al WOA, de către autoritatea competentă din țara mea/(3) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4)[Bonamia exitiosa] (4)[Perkinsus marinus] (4)[Microcytos mackini] in accordance with Sanitary-veterinary Rule on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain diseases in aquatic animals or the relevant WOA Standard by the competent authority of my country,

- în care bolile relevante trebuie să fie declarate la autoritatea competentă, iar raportările de infectare cu boala relevantă trebuie să fie investigate imediat de către autoritatea competentă-serviciile oficiale și/where the relevant





SERVICIUL NAȚIONAL DE PESCARIE

diseases are notifiable to the competent authority authority and reports of suspicion of infection of the relevant
GOVERNUL REPUBLICII MOLDOVA
- orice introducere a unor specii receptive la bolile relevante se face provenind dintr-o zonă declarată indemnă de
boală./ all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.]

II.2.2 (3) (4) Cerințe pentru specii receptive la *Marteilia refringens* și *Bonamia ostreae* destinate pentru o țară, zonă sau compartiment declarat indemn de boală sau care face obiectul unui program de supraveghere sau eradicare pentru boala relevantă/(3)(4)[Requirements for species susceptible to *Marteilia refringens* and *Bonamia ostreae* intended for a country, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease

Subsemnatul, inspector oficial, certific că moluștele bivalve vii menționate mai sus/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the live bivalve molluscs referred to above:

(6) provin dintr-o țară/dintr-un teritoriu, zonă sau compartiment declarate indemne de (4)[*Marteilia refringens*] (4)[*Bonamia ostreae*] în conformitate cu Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și produselor de acvacultură și măsurile de prevenire și combatere a anumitor boli la animalele acvatice sau standardul relevant al WOAHP de către autoritatea competentă din țara mea/(6)originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4)[*Marteilia refringens*] (4)[*Bonamia ostreae*] in accordance with Sanitary-veterinary Rule on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain disease in aquatic animals or the relevant WOAHP Standard by the competent authority of my country,

(i) în care bolile relevante trebuie să fie declarate la autoritatea competentă, iar raportările unor suspiciuni de infectare cu boala relevantă trebuie să fie investigate imediat de către autoritatea competentă-serviciile oficiale și/ where the relevant diseases are notifiable to the competent authority authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services, and;

(ii) orice introducere a unor specii receptive la bolile relevante se face provenind dintr-o zonă declarată indemnă de boală./ all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.]

II.2.3 Cerințe de transport și etichetare/Transport and labelling requirements

Subsemnatul, inspector oficial, certific faptul că/I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

II.2.3.1 moluștele bivalve vii menționate mai sus sînt ținute în condiții, inclusiv de calitatea apei, care nu le afectează starea de sănătate/ the live bivalve molluscs referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

II.2.3.2 înainte de încărcare, containerul de transport (viviera) este curat(ă) și dezinfectat(ă) sau nu a mai fost folosită anterior; și/ the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

II.2.3.3 contingentul este identificat printr-o etichetă lizibilă atașată la exteriorul microcontainerului sau în manifestul navei, atunci cînd transportul se face cu o navă cu vivieră, care conține toate informațiile relevante menționate în rubricile I.7-I.11 din partea I a prezentului certificat și prin următoarea mențiune/ the consignment is identified by a legible label on the exterior of the micro container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:

»Moluște bivalve vii destinate consumului uman pe teritoriul Republicii Moldova»/»live bivalve molluscs intended for human consumption in the Community»

Note/Notes

Partea I/Part I:

Rubrica I.8: Regiunea de origine: se indică zona de producție/Box I.8: Region of origin: indicate the production area.

Rubrica I.11: Locul de proveniență: numele și adresa unității de expediere/Box I.11: Place of origin: name and address of name and address of the dispatch establishment.

Rubrica I.15: Numărul de înregistrare (vagoane de tren sau containere și camioane), numărul zborului sau denumirea vaporului. În cazul descărcării și încărcării, se aduc informații suplimentare/Box I.15: Registration number (railway wagon, or container and lorries) flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be updated in the event of unloading and reloading.

Rubrica I.23: Identificarea containerului/numărul sigiliului: Dacă sigiliul are un număr de serie, acesta trebuie să fie indicat/ Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated..

Rubrica I.28: Unitatea de producție: Include centru de expediere, centru de purificare/ Manufacturing plant: includes dispatch centre, purification centre.

Partea II/Part II:

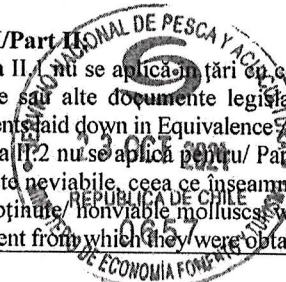
(1) Partea II nu se aplică țărilor cu cerințe speciale pentru certificatele de sănătate publică, stabilite prin acorduri de echivalență sau alte documente legislative/Part II does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in Equivalence Agreements or other legislative documents.

(2) Partea II.2 nu se aplică pentru/ Part II.2 does not apply to:

(a) moluște neviabile, ceea ce înseamnă moluște care nu mai pot să supraviețuiască dacă sînt readuse în mediul în care au fost obținute, nonviable molluscs, which means molluscs no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained;

1169922

Impresă: ventis@graficacreativ.ro



Handwritten signature in blue ink



(b) moluște bivalve vii introduce pe piață pentru consumul uman fără prelucrare ulterioară, cu condiția să fie ambalajate în ambalaje care respectă prevederile pentru astfel de ambalaje din Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/ live bivalve molluscs placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010;

(c) moluște bivalve vii destinate unităților de procesare autorizate, sau centrelor de expediere, centrelor de purificare sau unor întreprinderi de aceeași categorie echipate cu un sistem de tratare a rezidurilor care să neutralizeze agenții patogeni respectivi sau în care rezidurile sunt supuse altor tipuri de tratare care reduc la un nivel acceptabil riscul de răspândire a bolilor la sistemul hidrografic natural/ live bivalve molluscs destined for processing establishments authorized or dispatch centers, purification centers or undertakings of the same category equipped with a system for treating waste inactivating pathogens in question, or where residues are subject to other types of treatment reducing the an acceptable level the risk of spreading diseases to the natural waters /

(d) moluște bivalve vii destinate unei prelucrări suplimentare înainte de consumul uman fără depozitare temporară la locul de prelucrare și împachetare și etichetare în scopul respectiv, în conformitate cu Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/ live bivalve molluscs which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with.

(3) Părțile II.2 și II.3 ale prezentului certificat se aplică numai speciilor susceptibile la una sau mai multe din bolile menționate în titlu. Speciile susceptibile sînt enumerate în Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și produsele de acvacultură și măsurile de prevenire și combatere a anumitor boli la animalele acvatice/ Parts II.2.1 and II.2.2 only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Sanitary-veterinary Rule on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain disease in aquatic animals.

(4) A se păstra mențiunea corespunzătoare/keep as appropriate.

(5) Pentru contingente din specii receptive la Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus și Microcytos mackini această declarație trebuie să păstreze pentru autorizarea contingentului în oarecare parte a comunității/ Quotas for species susceptible to Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus and Microcytos mackini this statement must keep the quota for authorizing any part of the Community /

(6) Pentru autorizarea țării, zonei sau compartimentului (rubricile I.9 și I.10 ale părții I a certificatului) declarate indemne de Marteilla refringens sau Bonamia ostreae sau în care se aplică un program de supraveghere sau eradicare stabilit în conformitate cu Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și produselor de acvacultură și măsurile de prevenire și combatere a anumitor boli la animalele acvatice, trebuie să se păstreze una dintre aceste declarații în cazul în care contingentul conține specii receptive la boala (bolile) pentru care se aplică indemnitatea sau programul (programele). To be authorised into a country, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from Marteilla refringens or Bonamia ostreae or with a surveillance or eradication programme established in accordance with Sanitary-veterinary Rule on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain disease in aquatic animals, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or programme(s) apply(ies).

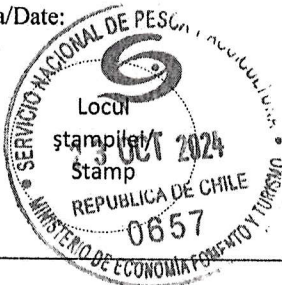
- Culoarea ștampilei și a semnăturii trebuie să difere de cea a celorlalte mențiuni din certificate/ The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

Inspector oficial/Official inspector

Numele (cu majuscule)/Name(in capital letters): Funcția și titlul/Qualification and title:

Data/Date:

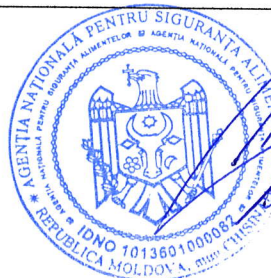
Semnătura/Signature:



PATRICIO RIVAS OVARZON
Inspector Oficial
Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura

1169921

Impresión: ventur@grafcomercial.cl



[Handwritten signature in blue ink]